

CONTRACT

privind cesiunea dreptului exclusiv la reproducerea, difuzarea și comunicarea publică a interpretărilor de opere muzicale cu text în cadrul fonogramelor imprimate pe orice suport material

mun. Chișinău

_____ 2009

_____, reprezentat/ă de către _____, care acționează în temeiul art. 27 al Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe, numit în continuare **Cedent**, pe de o parte, și **Instituția Publică Națională a Audiovizualului Compania „Teleradio-Moldova”**, reprezentată de Președintele Valentin Todercan, care acționează în conformitate cu Statutul, numită în continuare **Cesionar**, pe de altă parte (împreună - Părți), ținând cont că Cesionarul este organizatorul Concursului de Preselecție pentru Eurovision Song Contest 2010, Oslo, Norvegia (în continuare **Concurs**), iar Cedentul intenționează să participe în calitate de concurent la concursul menționat, în conformitate cu regulile de participare la Concurs și cerințele Uniunii Europene de Teleradiodifuziune, au încheiat prezentul Contract, prin care sunt instituite următoarele condiții:

1. NOTIUNI GENERALE

1.1 Pentru scopurile prezentului Contract noțiunile prezentate mai jos vor avea următoarele definiții:

Interpretări - sonorizări vocale și instrumentale a operelor, în măsura care permite perceperea auditivă a acestora în urma imprimării pe fonogramă;

Opere - creații de literatură, știință sau artă, susceptibile reproducerii pe fonograme sub formă de interpretări;

Fonograme - imprimări exclusiv sonore a interpretărilor de opere, ocrotite sau neocrotite de legislația în vigoare;

Exemplar de fonogramă - copie directă sau indirectă, totală sau parțială a fonogramei executată pe orice suport material cunoscut în prezent sau care va fi inventat/descoperit în viitor;

Reproducere - realizare pe orice suport a mai multor exemplare de fonogramă în cadrul compilațiilor.

Difuzare - orice înstrăinare a exemplarelor de fonogramă către terțe părți.

Comunicare publică - comunicarea operelor și a fonogramelor pe cale radioelectrică (inclusiv via-satelit) și prin cablu în așa fel încât ele să poată fi recepționate de un cerc nelimitat de persoane.

Comunicare în Internet - comunicarea pentru informare generală ale operelor și fonogramelor în asemenea mod ca reprezentanții publicului, la alegerea lor personală, să poată avea acces la opera și fonograma din orice loc și în orice timp.

Exclusivitate - condiție în virtutea căreia numai Cesionarul este împuternicit să exercite drepturile specificate de prezentul Contract.

Compilații - culegeri de interpretări a preselecției Concursului, care cuprind obiectul prezentului Contract, cât și interpretări ale unor terțe părți.

Teritoriul - toate țările lumii.

Termenul - întreg termenul de valabilitate a drepturilor asupra fonogramei.

1.2. Alte noțiuni care nu au fost definite în articolul 1.1. al Contractului vor avea sensul atribuit acestora de legislația privind dreptul de autor și drepturile conexe, iar în celelalte cazuri - de alte acte normative în vigoare.

2. OBIECTUL CONTRACTULUI

2.1. În temeiul prezentului Contract Cedentul îi acordă Cesionarului dreptul neexclusiv la reproducerea și difuzarea, și dreptul exclusiv la comunicarea publică și comunicarea via-Internet a fonogramei:

Denumirea
Interpret/Formație
Autor muzica
Autor text
Aranjament
Traducere (dacă există)

2.1.1 Acest contract are drept efect transmiterea cu titlu neexclusiv a drepturilor de autor, interpret și producător de fonograma, cu dreptul de a le transmite terțelor părți.

2.1.2 Cedentul transmite dreptul de a traduce în limbile engleză și franceză a textelor operei înregistrată pe fonogramă, precum și a tuturor materialelor promoționale.

2.1.3 Cedentul permite Cesionarului, cu dreptul de a transmite aceste împuterniciri terțelor părți, utilizarea în scopuri promoționale și comerciale de a utiliza, reproduce, publica numele Cedentului, vocea, imaginea, fotografia și biografia în legătură cu Concursul.

2.1.4 Cedentul se obligă să acorde cesionarului dreptul de a utiliza denumirea piesei, piesa, numele autorului, numele compozitorului, numele interpretului sau denumirea formației, numele autorului aranjamentului, textul piesei tradus dacă există, pe paginile web și paginile wap și în

Instituția Publică Națională a Audiovizualului

calitate de conținut mobil prin toate mijloacele de descărcare. De asemenea, cedentul se obligă să acorde dreptul cesionarului de a utiliza imagini, informație despre discografie, datele biografice, clipuri video, pe web și wap și ca conținut mobil.

2.1.5 Permisele acordate de Cedent Cesionarului prin semnarea prezentului contract nu se răsfrâng asupra drepturilor sau interpretărilor neindicate în Contract.

2.2. Toate cheltuielile Cesionarului legate de exercitarea drepturilor și executarea obligațiilor sale prevăzute în prezentul contract vor fi acoperite de acesta de sine stătător.

2.3. Cedentul garantează pe propria sa răspundere că până la încheierea prezentului Contract a deținut cu titlu de exclusivitate sau a obținut în condițiile legii toate drepturile de autor, interpret și producător de fonograma în privința fonogramei transmise. De asemenea, Cedentul își asumă întreaga responsabilitate pentru apariția oricăror pretenții din partea persoanelor indicate în calitate de autori, interpreți sau producători de fonograma.

În caz în care Cedentul nu este autor al opereii interpretate, în scopul asigurării stipulațiilor prezentului acord Cedentul, în termen de 3 (trei) zile de la semnarea prezentului Contract va transmite Cesionarului un exemplar al contractelor cu autorii opereii.

2.4 Toate drepturile privind semnarea acordurilor de sponsorizări, difuzarea televizată și radiofonică, compilările Selecției Naționale, utilizarea lor ulterioară și altele fiind în relație cu organizarea concursului, aparțin exclusiv Organizatorului local;

2.5 Reprezentantul RM la ESC 2010 ca și autorii Pieseii, după finalizarea Concursului își vor asuma obligațiunile de cesiune gratuită către Uniunea Europeană de Difuzori, a drepturilor:

- „Dreptul de difuzare” – dreptul global exclusiv, nelimitat în timp, la difuzarea Finalei Concursului Eurovision 2010, inclusiv la difuzarea în direct și la reluări, la fel și prin Internet, integral sau fragmentar, pentru recepționare publică sau privată, de un număr nelimitat de ori;
- „Dreptul la preview” – dreptul global exclusiv de a prezenta fragmente din interpretarea audio și/sau video a Pieseii prin intermediul posturilor de televiziune sau de radio, prin Internet și pe căi wireless până la Finala ESC2010 și pe termen de până la 2 luni după ea;
- „Dreptul la crearea compilațiilor audio și video” – drepturi globale neexclusive de producere a compilațiilor audio și video cu includerea în cadrul lor a Pieseii Reprezentantului RM la ESC 2010, și reproducerea ei alături de alte piese participante în Concurs pe suport CD sau DVD;
- „Dreptul la utilizare fragmentară” – dreptul global exclusiv, nelimitat în timp, de introducere a difuzării audio și/sau video a Pieseii drept o parte componentă a Finalei Concursului ESC 2010, integral sau în formă fragmentară, în componența oricărui alt serviciu media.

Notă: Câștigătorul Concursului, în derogare de la stipulațiile prezentului capitol, va transmite Cesionarului drepturile exclusive de a valorifica opera în compilații prin modulele indicate în art.2.1. a prezentei licențe.

3. CONDITII SPECIALE SI RESTRICTII

3.1. Interpretarea și fonograma nu vor fi admise în cazul în care au fost făcute publice înainte de 1 octombrie 2009.

3.2 Durata fonogramei și a interpretării nu trebuie să depășească 3 (trei) minute.

3.3 Fonograma masterizată final se va prezenta cu trei zile până la etapa finală a concursului de selectare.

3.4 Părțile se obliga să respecte confidențialitatea contractuală.

3.5 Cedentul este obligat să soluționeze toate pretențiile patrimoniale ale terților față de Cesionar, legate de exercitarea drepturilor acordate în temeiul prezentului Contract.

3.6 Formalitățile juridice legate de obținerea drepturilor de autor asupra operelor interpretate au fost respectate de Cedent.

4. DISPOZITII FINALE

4.1 Condițiile asupra cărora nu s-a convenit în prezentul Contract, dar care se atribuie la obiectul ei sunt reglementate de legislația în vigoare.

4.2 Toate amendamentele cărora li se va supune prezentul Contract, vor fi perfectate în formă scrisă, întocmite în două exemplare (câte unul pentru Cedent și Cesionar) și semnate de persoanele împuternicite ale ambelor părți.

4.3 Prezentul Contract este întocmit în două exemplare - câte unul pentru fiecare dintre părți.

5. DATELE IDENTIFICATORII SI SEMNATURILE PARTILOR

Cedent:

Numele _____

Adresa _____

Nr. bul/identit _____

Eliberat _____

Cod fiscal _____

_____/_____/_____

Cesionar:

IPNA Compania „Teleradio-Moldova”
Republica Moldova, Chișinău,
str.Miorița, 1, MD 2028
cv@trm.md

Președinte

Valentin TODERCAN _____